

УДК 81'367.626:398.224(=512.53)
DOI 10.25587/SVFU.2022.74.50.004

А. Н. Чугунекова

Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова

ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ ДЕЙКТИЧЕСКИХ МЕСТОИМЕНИЙ В ТЕКСТАХ ХАКАССКИХ ГЕРОИЧЕСКИХ СКАЗАНИЙ

Аннотация. В настоящей статье представлены результаты исследования дейктических (указательных) местоимений, нашедших отражение в текстах хакасских героических сказаний «Алтын Арыг» («Алтын Арыг»), «Албынчы» («Албынчы»), «Ах Чибек Арыг» («Ах Чибек Арыг»), записанного от известного хакасского народного сказителя-импровизатора С. П. Кадышева (1885–1977), «Ай Хуучын», записанного от сказителя П. В. Курбижекова (1910–1966), «Хара Хусхун», записанного от сказителя П. В. Тоданова и «Ай Мичикнен Кюн Мичик» («Ай Мічікнең Күн Мічік»), записанного со слов сказителя П. Т. Боргоякова. Дейктические местоимения, как и другие указательные слова, служат для определения степени удаленности объекта относительно позиции говорящего лица («дейктического центра»). В каждом языке своя система определения степени удаленности предмета относительно дейктического центра. В некоторых языках наблюдается двучленная система, в других – трехчленная. В хакасском языке степень удаленности предметов относительно говорящего лица определяется через трехчленную систему: проксимальную («ближе к говорящему лицу»), медиальную («чуть дальше от говорящего лица») и экстремальную («далеко от говорящего лица»).

Актуальность данного исследования связана с тем, что дейктические местоимения активны в употреблении и представляют большой интерес для исследователей-лингвистов. Необходимость изучения указательных местоимений в текстах хакасских героических сказаний вызвана неразработанностью данного вопроса на рассматриваемом материале, чем и определяется новизна исследования. Целью статьи является выявление особенностей употребления указательных местоимений в текстах хакасских героических сказаний. В задачи исследования входит выявление и анализ всех указательных местоимений, встречающихся в героических сказаниях; установление их функциональных признаков и сочетаемостных особенностей. Анализ фактического материала проводился с использованием комплекса лингвистических методов и приемов. Наиболее перспективным при решении поставленных задач были признаны метод сплошной выборки примеров (предусматривающий подбор примеров для анализа и выписывание из текстов героических сказаний подряд всех встречающихся в нём примеров анализируемого типа), описательный (для выявления указательных местоимений и их последовательное описание с точки зрения их функционирования) метод. В результате исследования выявлены и проанализированы указательные местоимения проксимального (*ну* 'этот'), медиального (*миги* 'тот') и экстремального (*ол* 'тот') дейксиса; определены актуальные для языка героического эпоса указательные местоимения. Как показывает наш материал, в текстах хакасских героических сказаний степень удаленности предметов чаще осуществляется через двучленную систему (проксимальную и экстремальную), медиальная встречается редко.

Полученные результаты могут найти применение при чтении лекционных курсов по хакасскому языку на филологических факультетах вузов, при составлении учебных и учебно-методических пособий,

ЧУГУНЕКОВА Алена Николаевна – доктор филологических наук, доцент, ведущий научный сотрудник Института гуманитарных исследований и саяно-алтайской тюркологии, Хакасский государственный университет имени Н. Ф. Катанова, Абакан, Россия.

E-mail: chugunekowa@yandex.ru

CHUGUNEKOVA Alena Nikolaevna – Doctor of Philological Sciences, Associate Professor, Leading Researcher, Institute for Humanities and Sayan-Altaic Turkology, N. Ph. Katanov Khakas State University, Abakan, Russia.

E-mail: chugunekowa@yandex.ru

словарей. В перспективе интересные результаты могут дать исследования указательных местоимений, характерных для текстов героических сказаний, в сопоставительном и сравнительно-типологическом освещении.

Ключевые слова: дейксис; дейктические местоимения; дейктические местоимения-существительные; дейктические местоимения-прилагательные; дейктические местоимения-числительные; местоимения проксимального дейксиса; местоимения медиального дейксиса; местоимения экстремального дейксиса; хакасские героические сказания; хакасский язык.

A. N. Chugunekova

N. Ph. Katanov Khakas State University

Features of the use of Deictic pronouns in the texts of Khakas heroic tales

Abstract. The article presents the results of a study of deictic (indicative) pronouns reflected in the texts of the Khakas heroic tales *Altyn Aryg*, *Albynchy*, *Akh Chibek Aryg*, recorded from the famous Khakas folk epic-teller and improviser S. P. Kadyshchev (1885–1977); *Ai Khuuchyn*, recorded from the epic-teller P. V. Kurbizhekov (1910–1966); *Khara Khushkun*, recorded from the epic-teller P. V. Todanov; and *Ai Michiknen Kyun Michik*, recorded from the words of the epic-teller P. T. Borgoyakov. Like other indicative words, deictic pronouns serve to determine the degree of remoteness of the object relative to the position of the speaker (“deictic center”). Each language has its own system for determining the degree of remoteness of the subject relative to the deictic center. In some languages, there is a binomial system, in others – a three-term system. In the Khakas language, the degree of remoteness of objects relative to the speaking person is determined through a three-term system: proximal (“closer to the speaking person”), medial (“a little further from the speaking person”), and extreme (“far from the speaking person”). As our research material shows, in the texts of Khakas heroic tales, the degree of remoteness of objects is more often carried out through a binomial system (proximal and extreme), with the medial one being rare.

The relevance of this study is due to the fact that deictic pronouns are active in use and are of great interest to linguist researchers. The need to study demonstrative pronouns in the texts of Khakas heroic tales is caused by the lack of elaboration of this issue on the material under consideration, which determines the relevance of the study. The purpose of the article is to identify demonstrative pronouns in the texts of Khakas heroic tales. The objectives of the study include the identification and analysis of all demonstrative pronouns found in heroic tales. The analysis of the factual material was carried out using a set of linguistic methods and techniques. The method of continuous sampling of examples (providing for the selection of examples for analysis and writing out all the examples of the analyzed type from the texts of heroic tales in a row), descriptive (to identify demonstrative pronouns and their consistent description from the point of view of their functioning) method were recognized as the most promising in solving the tasks set. As a result of the study, indicative pronouns of proximal, medial and extreme deixis were identified and analyzed; indicative pronouns relevant to the language of the heroic epic were determined.

The results obtained can be used in the reading of lecture courses on the Khakas language at the philological faculties of universities, in the compilation of educational and teaching aids, dictionaries. In the future, interesting results can be obtained from studies of demonstrative pronouns characteristic of the texts of heroic tales, in comparative and comparative-typological coverage.

Keywords: deixis; deictic pronouns; deictic pronouns-nouns; deictic pronouns-adjectives; deictic pronouns-numerals; pronouns of proximal deixis; pronouns of medial deixis; pronouns of extreme deixis; Khakas heroic tales; Khakas language.

Введение

«Указательные местоимения содержат в себе общее значение указания на предмет (*ну ‘этот’, ол ‘тот’, mizi ‘вон тот’*), на их качество (*андаг ‘такой’*) или количество (*мынча ‘столько’*)» [1, с. 148]. Они активны в употреблении. В последние годы были предприняты попытки семантического анализа указательных местоимений на материале разных языков: [2; 3; 4; 5; 6; 7; 8; 9; 10].

На материале тюркских языков следует отметить работы, выполненные на материале тувинского, шорского и турецкого языков [11; 12; 13].

В хакасском языке указательные местоимения описываются в научной грамматике [1, с. 148–152]. Кроме этого, имеются интересные исследования местоимений хакасского и русского языков с точки зрения специфики грамматического строя этих языков [14, с. 43–44]. Также этому вопросу посвящен небольшой параграф в монографии по категории пространства в хакасском языке [15, с. 89–91] и одна научная статья [16]. Несмотря на это, многие вопросы по изучению указательных местоимений все еще остаются открытыми, в частности на материале героических сказаний, что и определило актуальность нашего исследования.

Итак, указательные местоимения «служат для выражения степени удаленности предмета и последовательности событий» [13, с. 67] относительно «дейктического центра» («говорящего/наблюдателя») [12; 16; 17 и др.] и, как правило, сопровождаются указательным жестом или мимикой (движение руки, пальца, подбородка, головы, глаз, бровей и т. п.) [18, с. 102].

Кроме того, в любом языке можно найти языковые единицы, в семантике которых содержится отсылка к говорящему лицу. К ним относятся локативные наречия (*мында* ‘здесь’, *тигде* ‘там’, *анда* ‘там’); глаголы (*кил* ‘идти к субъекту наблюдения’ и *пар* ‘уходить, идти от субъекта наблюдения’), прилагательные (*мындагы* ‘здешний’, *андагы* ‘находящийся там’, *тигдеги* ‘находящийся там’) [19, с. 90].

По соотносённости с той или иной частью речи указательные местоимения мы подразделяем на следующие разряды: местоимения-существительные, местоимения-прилагательные, местоимения-числительные, местоимения-наречия.

Данная статья является продолжением исследований дейктических единиц в хакасском языке.

Как показал фактический материал нашего исследования, в текстах хакасских героических сказаний находят выражение указательные местоимения-существительные, указательные местоимения-прилагательные и указательные местоимения-числительные.

1. Дейктические местоимения-существительные

По типу дейксиса дейктические местоимения-существительные мы делим на «проксимальные, медиальные и экстремальные» [12, с. 28] (см. табл. 1).

1.1. Пу ‘эта, это, этот’

Местоимение *пу* ‘эта, это, этот’ указывает на предмет, который находится в поле зрения говорящего и «до которого говорящий может дотронуться рукой или подержать в руках» [14, с. 43]. В героических сказаниях такими предметами выступают жилища героев:

(1) *Паза пиди чуртабаңар,*
Паза пиди чобалбаңар,
Паза пу чуртха кил полбастын [20, с. 114]

‘Больше так не живите,
Больше так не страдайте,
Больше не смогу вернуться в этот дом (жилище).’¹

Как показывает наш материал, дейктическое местоимение *пу* в текстах героических сказаний часто употребляется для указания на богатырей (*алын* ‘богатырь’, *ир-чахсы* ‘добрый молодец’ и др.), среди которых нередко встречаются имена собственные, например:

(2) *Пу чатчатхан ир-чахсы,*
Хынза, наагыс оол полар [21, с. 243]

‘Этот лежащий добрый молодец,
Возможно, одинокий парень будет.’

(3) *Пу килчеткен алыпты*
Арда позын өдіріп,

¹ Перевод примеров осуществлен автором статьи.

Сарыг Сараадын холга кирем [22, с. 147]

‘Этого богатыря, убив,
Присвою [его] солового коня.’

(4) *Пу одырган мындаг көп алыптар*

Чаллап алган чалчыларың ма
Алай синің палаларың ма? [20, с. 81]

‘Эти сидячие много богатырей
Твои наемные работники
Или твои дети?’

(5) *Пу одырган Хара Мооснаң сөлезерге*

Сөзім хаппаан, тудызарга күзім читпеен [20, с. 82]

‘Чтобы пообщаться с этим сидячим Хара Моосом
Не хватило слов, не хватило сил подраться.’

Во всех проанализированных текстах героических сказаний встречаются примеры, где указательное местоимение *пу* активно сочетается с существительным *чир* ‘земля, местность, край’, например:

(6) *Пу чирге чидібөк килдің ме?*

Паарымнаң сыххан палам Албынчы [20, с. 118]

‘Ты и до этой земли добрался?
Родное мое дитя Албынчы.’

(7) *Алып Хан Хыс <...>*

Пу чирге чидіп килген полтыр [23, с. 224]

‘Алып Хан Хыс <...>
Добралась до этого места (края), оказывается.’

(8) *Пу чирде пір күн*

Хырых худа сыхчадыр [22, с. 162]

‘На этой земле в один день
Сорок душ (душа умершего человека) появляется.’

1.2. *Тігі ‘то, та, тот’*

Местоимение *тігі* ‘тот, та, то’ указывает на несколько удаленный предмет, но находящийся в поле зрения у собеседников [14, с. 43]. В отличие от *пу* и *ол*, у местоимения *тігі* наиболее развит указательный жест (рукой, головой, подбородком и т. п.).

Судя по нашим данным, в героических сказаниях местоимение *тігі* употребляется редко, в нашей картотеке всего три примера:

(9) *Алып хара ат <...>*

Атхан ух чіли

Айас тигірге сыгара өөрледі.

Паза ла пілінзе, <...>

Тігі сахында тазыли тўстір [24, с. 120]

‘Богатырский черный конь,’

Словно выстреленная пуля

Поднялся до небес.

Когда очнулся,

Он уже на той стороне реки.’

В хакасском языке местоимение *тігі* нередко находит свое употребление в устойчивых сочетаниях (*тігі чир* ‘потусторонний мир, мир мертвых’). В героических сказаниях данное сочетание тоже встречается:

(10) *Тас апсах Чизім Мөкені*

Азыр тынынаң азырды,

Чис хуладың хузурух тѳзінең хапхан,

Хыраң азыра тасты пирген.

- Чизім Мѳке, алып кізі,

Тігі чирде чазаг чѳрбе тіп,

Айлан киліп апсах кізі

Ах ѳргее кире пасхан [24, с. 142]

‘Старик освободил душу (букв. убил) Чизим Моке,

Схватил за хвост [его] саврасого коня,

Кинул через холм.

Повернувшись, старик сказал,

- Чизим Моке, богатырь,

В том мире пешком не ходи,

И вошел во дворец.’

(11) *Пу араганы ізер ползаң,*

Пу чир сагаа чир полбас,

Тігі чир сагаа тігі полбас [24, с. 100]

‘Если будешь пить это вино,

Эта земля не будет тебе землей,

Та земля (потусторонний мир) тебе той не будет.’

1.3. Ол ‘то, та, тот’

Местоимение *ол* указывает на предмет более удаленный от говорящего, не обязательно находящийся на виду у собеседника [14, с. 43].

В текстах героических сказаний местоимение *ол* чаще всего сочетается с существительным *чир* земля, местность, край’, чаще всего чужая земля, которую нужно было, например, завоевать, например:

(12) ***Ол чирге*** Ай Хуучын пурнада читсе,

Арга-мѳрий ани полар [21, с. 224]

‘Если до того места Ай Хуучин доберется раньше,

То победа будет за ним.’

(13) *Саны чох чон ол чирде чуртаптыр...* [20, с. 116]

‘В том краю, оказывается, жили много людей...’

(14) ***Ол чирге*** читсең, ўс ай

Чалаң пазытнаң парарзың [22, с. 155]

‘Если доберешься до того места,

Три месяца будешь идти пешком.’

Нередко встречаются примеры, когда местоимение *ол* сочетается с существительным, представляющим жилище героев – *тура* ‘дом, изба’ (*ол тура* ‘тот дом’), например:

(15) *Хара полган тўлгўчэк*

Ол тураа парып кіртір [22, с. 60]

‘Черная лисичка

Зашла в тот дом.’

(16) [Оолах] *Хырых кѳзенектіг туралыг ол полтыр.*

Ол тураа парып, кірділер [22, с. 131]

‘[Мальчик] имел дом с сорока окнами.

Зашли в тот дом.’

Судя по материалу, местоимения *ол* сочетается и с другими словами, например, *хараа* ‘ночь’, *хоных* ‘ночлег, ночевка’, *тўнег* ‘место ночлега.’

(17) ***Ол хараазын*** тўни хончалар,

Тўгенчі чылтыс сани хончалар [22, с. 110]

‘Ту ночь сидя ночуют,
Последнюю звезду считая ночуют.’

В текстах героических сказаний слова *хоных* и *тўнег* всегда употребляются вместе, именно в таком сочетании:

(18) *Ол хоныхты хонганнар,
Ол тўнегні тўнееннер* [21, с. 253]

‘Тот ночлег ночевали
В том ночлеге ночевали.’

Местоимение-существительное *ол*, сочетаясь с существительным со значением времени, например, *тус* ‘время’ (*ол тус* ‘то время’), указывает на промежуток времени, который был в далеком прошлом, например:

(19) *Kızı tırğısceñ ot ol tusta
Köp polçañ polтыр* [20, с. 113]
‘В то время травы, оживляющей человека,
Оказывается, было много.’

(20) *Ана ол туста сарыг мўўстіг
Хара тазынныг азыр пастыг Чилбіген
Ах пайзаңнаң сыга пасхан* [22, с. 190]
‘Вот в то время вышел из дворца
Чилбиген (сказочное чудовище).’

2. Дейктические местоимения-прилагательные

К дейктическим местоимениям-прилагательным в хакасском языке относятся местоимения *мындаг* ‘такой, этакый, подобный этому’, *тігдег* ‘такой, как тот (как видимый предмет)’ и *андаг* ‘такой, подобный тому’. Дейктическая функция этих местоимений свойственна преимущественно устному общению, т. к. включает в себе непосредственную отсылку к участникам акта речи или данной речевой ситуации [25, с. 294].

В героических сказаниях чаще всего наблюдается употребление местоимения *мындаг*, реже – *андаг*, а *тігдег* – не встречается.

(21) *Мындаг итті, мындаг чыргалны
Чібин, читі чылга читкен* [22, с. 85]
‘Такое мясо, такое яство
Не ел семь лет.’

(22) *Мындаг инегні инелерде,
Төрірін дее төрібеен ползам,
Мындаг чобагны чобаларда,
Поларда даа полбаан ползам!* [26, с. 68]

‘Чем жить в таких муках,
Лучше бы не родился,
Чем жить в таких страданиях,
Лучше бы меня не было.’

(23) *Андаг чახсы кізее тирбеенде,
Хан чачах туңмамны хайдаг кізее тирем* [20, с. 124]
‘Если не такому хорошему человеку не отдал,
То за кого еще отдам (выдам замуж) свою сестру.’

3. Дейктические местоимения-числительные

К дейктическим местоимениям-числительным в хакасском языке относятся местоимения: *мынча* ‘вот столько’, *тігче* ‘вон столько’ и *анча* ‘столько’. По мнению профессора В. Г. Карпова, *мынча* предполагает присутствие в момент речи предмета счета, а *анча* наоборот – отсутствие: *Мынча ахчаны хайдар идер?* ‘Куда он денет столько денег? (деньги присутствуют в ситуации

общения) и *Анча ахчаны хайдаң алам?* ‘Столько денег где я возьму? (деньги отсутствуют в ситуации общения)’ [14, с. 44].

В анализируемых нами текстах обнаружены примеры только с местоимением *мынча* ‘вот столько’, предполагающий присутствие людей (в данном случае богатырей, детей, рабов) в большом количестве:

(24) *Мынча чыылган алыпта тізі кізі пар ба?* [20, с. 82]

‘Среди столькох богатырей есть ли женщины?’

(25) *Мынча көп чалчыны хайди тутчаңмын,*

Мынча көп паланы хайдаң азырачаңмын [20, с. 81]

‘Как [я] мог содержать столько рабов,

Как [я] мог содержать столько детей.’

- *Алым кізі Хулатай,*

(26) *Мынча чыылган алыптарга*

Хызыңны үлестір пирчеңзің ме. [24, с. 143]

‘Алым Хулатай,

Стольким собравшимся богатырям

Дочь [свою] отдашь.’

Примеров на *тігче* и *анча* в нашей картотеке нет, но встретился один пример с парным указательным местоимением-числительным *анча-мынча* ‘столько (о времени)’. Это местоимение характеризует длительное время, проведенное в пути. Компоненты этой пары имеют строго фиксированное место.

(27) *Чил сараатыг Чилдең Хан <...>*

Анча-мынча парганда,

Ат табаны тазылааны истілче [24, с. 136]

‘Когда проехал Чилден Хан на саврасом коне <...>

Какое-то (долгое) время,

Услышал топот копыт.’

Заключение

В результате проведенного исследования нами установлено:

1) дейктические местоимения в текстах хакаских героических сказаний различают два типа дейксиса: проксимальный и экстремальный; 2) местоимения медиального дейксиса *тігі* ‘тот’ встречаются очень редко; 3) местоимение-существительное *ну* в текстах героических сказаний часто сочетается с существительными, номинирующими названия богатырей; 4) дейктическое местоимение-числительное *мынча* ‘такой’ предполагает присутствие в момент речи большого количества людей; 5) парное указательное местоимение числительное *анча-мынча* указывает на длительное время; 6) местоимения-существительные *ну* ‘этот’ и *ол* ‘тот’ в сочетании с существительными со словами времени служат базой развития темпорального значения.

Важно отметить, что дейктические местоимения в текстах героических сказаний хакасов во всей своей целостности требуют еще более тщательного аналитического исследования, в результате чего, возможно, откроются еще более интересные пласты знаний о них.

Таблица 1

Дейктические местоимения в текстах хакаских героических сказаний

Разряд ДМ	ДМ существительные	ДМ прилагательные	ДМ числительные
Тип дейксиса			
проксимальный	<i>ну</i> ‘эта, это, этот’	<i>мындаг</i> ‘такой, этакий’	<i>мынча</i> ‘вот столько’
медиальный	<i>тігі</i> ‘то, та, тот’	-	-
экстремальный	<i>ол</i> ‘то, та, тот’	-	-

Литература

1. Грамматика хакасского языка / под редакцией Н. А. Баскакова. – Москва : Наука, 1975. – 417 с.
2. Майтинская К. Е. Семантика указательных местоимений в финно-угорских языках // Вопросы финно-угорского языкознания. – 1967. – Вып. IV. – С. 143–148.
3. Рудяк С. И. О роли соотносительных слов этот и тот в организации связного текста // Семантико-синтаксические процессы в русском языке (на материале сложного предложения). – Барнаул : [б. и.], 1981. – С. 83–92.
4. Падучева Е. В. Значение и синтаксические функции слова это // Проблемы структурной лингвистики : [сборник статей] / ответственный редактор В. П. Григорьев. – Москва : Наука, 1982. – С. 76–91.
5. Ильяшенко И. А. Указательные местоимения в южных диалектах селькупского языка // Структура самодийских и енисейских языков. – Томск : ТГУ, 1985. – С. 27–35.
6. Крылов С. А. О семантике местоименных слов и выражений // Русские местоимения: семантика и грамматика: Межвузовский сборник научных трудов. – Владимир : ВГПИ, 1989. – С. 5–12.
7. Ганина С. А. Дейктические местоимения в мансийском языке // Международный симпозиум по дейктическим системам и квантификации в языках Европы и Северной и Центральной Азии : Тезисы докладов. – Ижевск : Удм. гос. ун-т, 2001. – С. 84–87.
8. Федорова О. В. Пространственная типология указательных местоимений дагестанских языков // Вопросы языкознания. – 2001. – № 6. – С. 28–56.
9. Воробьева В. В. Дейктические слова восточных и северных диалектов хантыйского языка: Сопоставительный аспект : автореф. дис...к. филол. н. – Томск, 2002. – 21 с.
10. Похолкова А. Г. Когнитивная семантика указательного местоимения «это» : автореф. дис. ... к. филол. н. – Кемерово, 2003. – 17 с.
11. Сагаан Н. Я. Система средств выражения пространственных отношений в тувинском языке : автореф. дис. ... к. филол. н. – Новосибирск, 1998. – 21 с.
12. Невская И. А. Пространственные отношения в тюркских языках Южной Сибири (на материале шорского языка). – Новосибирск : Ника, 2005. – 305 с.
13. Напольнова Е. М. Указательные местоимения в турецком языке // Урало-алтайские исследования. – 2014. – № 1. – С. 67–74.
14. Карпов В. Г. Сопоставительная характеристика местоимений хакасского и русского языков // Вестник Хакасского государственного университета им. Н. Ф. Катанова. Серия 5. Филология: Языкознание. Выпуск 10. Серия 6. Филология: Литературоведение. – 2010. – Вып. 5. – С. 40–49.
15. Чугунекова А. Н. Категория пространства в хакасском языке. – Абакан : Издательство ФГБОУ ВО «Хакасский государственный университет им. Н. Ф. Катанова», 2019. – 160 с.
16. Апресян Ю. Д. Дейксис в лексике и грамматике и наивная модель мира // Избранные труды в 2-х томах. – Москва : Языки русской культуры, 1995. – С. 629–650.
17. Падучева Е. В. Семантические исследования (Семантика времени и вида в русском языке. Семантика нарратива). – Москва : Школа «Языки русской культуры», 1996. – 464 с.
18. Чугунекова А. Н. Дейктические местоимения в хакасском языке // Томский журнал лингвистических, антропологических и лингвистических исследований. – 2021. – Вып. 4. – С. 102–110.
19. Чугунекова А. Н. Дейктические локативные наречия в хакасском языке // Томский журнал лингвистических и антропологических исследований. – 2020. – Вып. 2. – С. 90–96.
20. Албынчы. Алыптыг ныхмах / подготовка к изданию Ю. И. Чаптыковой и Н. С. Чистобаевой. – Абакан : Хакасское кн. изд-во, 2018. – 126 с. (На хакасском яз.)
21. Ай Хуучин: Богатырское сказание, записанное от П. В. Курбижекова / подготовка к изданию В. Е. Майнагашевой. – Абакан : Хакасское изд-во, 1991. – 302 с. (На хакасском яз.)
22. Хара Хусхун. Богатырское сказание на хакасском языке / подготовка к изданию В. Е. Майнагашевой и А. А. Тодановой. – Абакан : Хакасское отделение Красноярского кн. изд-ва, 1977. – 195 с. (На хакасском яз.)
23. Алтын Арыг: Богатырские сказания, записанные от С. П. Кадышева / подготовка к изданию Т. Г. Тачеевой. – Абакан : Хакасское изд-во, 1987. – 232 с. (На хакасском яз.)
24. Ай Мічікнең Кўн Мічік. Алыптыг ныхмахтар = Ай Мичик и юн Мичик. Богатырские сказания. – Абакан : Хакасское кн. изд-во им. В. М. Торосова, 2021. – 176 с. (На хакасском яз.)

25. Крылов С. А., Падучева Е. В. Дейксис: Общетеоретические и прагматические аспекты // Языковая реальность в аспекте лингвистической прагматики. – Москва : Наука, 1983. – С. 34–47.

26. Ах Чибек Арыг. Богатырское сказание / запись и подготовка к изданию Т. Г. Тачеева. – Абакан : Хакаское отделение Красноярского кн. изд-ва, 1968. – 180 с. (На хакасском яз.)

References

1. Grammar of the Khakas language. Ed. by N. A. Baskakov. Moscow, Nauka Publ., 1975, 417 p. (In Rus.)
2. Maytinskaya K. E. Semantics of demonstrative pronouns in Finno-Ugric languages. *Questions of Finno-Ugric linguistics*. 1967, iss. IV, pp. 143–148. (In Rus.)
3. Rudyak S. I. On the role of the correlative words this and that in the organization of a coherent text. In: Semantic and syntactic processes in the Russian language (based on the material of a complex sentence). Barnaul, 1981, pp. 83–92. (In Rus.)
4. Paducheva E. V. The meaning and syntactic functions of the word “are”. In: Principles of structural linguistics: collection of papers. Ed. by V. P. Grigoriev. Moscow, Nauka Publ., 1982, pp. 76–91. (In Rus.)
5. Ilyashenko I. A. Demonstrative pronouns in southern Selkup dialects. In: The structure of the Samoyed and Yenisei languages. Tomsk, Tomsk State University Publ., 1985, pp. 27–35. (In Rus.)
6. Krylov S. A. On the semantics of pronominal words and expressions. In: Russian pronouns: Semantics and grammar. Interuniversity collection of scientific works. Vladimir, Vladimir State Pedagogical Institute Publ., 1989, pp. 5–13. (In Rus.)
7. Ganina S. A. Deictic pronouns in the Mansi language. In: International Symposium on Deictic Systems and Quantification in the Languages of Europe and North and Central Asia: Abstracts of reports. Izhevsk, Udmurt State University Publ., 2001, pp. 84–87. (In Rus.)
8. Fedorova O. V. Spatial typology of demonstrative pronouns of Dagestani languages. *Questions of linguistics*. 2001, no. 6, pp. 28–56. (In Rus.)
9. Vorobieva V. V. Deictic words of Eastern and northern dialects of the Khanty language: Comparative aspect. Abstract of the dissertation of Candidate of Philological Sciences. Tomsk, 2002, 21 p. (In Rus.)
10. Pokholkova A. G. The cognitive semantics of the demonstrative pronoun “is”. Abstract of the dissertation of Candidate of Philological Sciences. Kemerovo, 2003, 17 p. (In Rus.)
11. Sagaan N. Y. The system of means of expression of spatial relations in the Tuvan language. Abstract of the dissertation of Candidate of Philological Sciences. Novosibirsk, 1998, 21 p. (In Rus.)
12. Nevskaya I. A. Spatial relations in the Turkic languages of Southern Siberia (by the material of the Shor language). Novosibirsk, Nika Publ., 2005, 305 p. (In Rus.)
13. Napolnova E. M. Demonstrative pronouns in Turkish. *Ural-Altai studies*. 2014, no. 1, pp. 67–74. (In Rus.)
14. Karpov V. G. Comparative characteristics of pronouns of the Khakas and Russian languages. *Bulletin of N. F. Katanov Khakas State University. Series 5. Philology: Linguistics*. Issue 10. Series 6. Philology: Literary Studies. 2010, iss. 5, pp. 40–49. (In Rus.)
15. Chugunekova A. N. The category of space in the Khakas language. Abakan, Publ. House of the N. F. Katanov Khakas State University, 2019, 160 p. (In Rus.)
16. Apresyan Y. D. Deixis in vocabulary and grammar and naive model of the world. In: Selected works in 2 volumes. Moscow, Languages of Russian culture Publ., 1995, pp. 629–650. (In Rus.)
17. Paducheva E. V. Semantic research (Semantics of time and form in the Russian language. Semantics of narrative). Moscow, School “Languages of Russian culture” Publ., 1996, 464 p. (In Rus.)
18. Chugunekova A. N. Deictic pronouns in the Khakas language. *Tomsk Journal of Linguistic, Anthropological and Linguistic Research*. 2021, iss. 4, pp. 102–110. (In Rus.)
19. Chugunekova A. N. Deictic locative adverbs in the Khakas language. *Tomsk Journal of Linguistic, Anthropological and Linguistic Research*. 2020, iss. 2, pp. 90–96. (In Rus.)
20. Albynzhy. Alyptyg nymakh. Prepared for publication Y. I. Chaptykova and N. S. Chistobaeva. Abakan, Khakas Book Publ. House, 2018, 126 p. (In Khakas)
21. Ai Khuuchin: A heroic tale written by P. V. Kurbizhekov and prepared in the ed. by V. E. Mainagasheva. Abakan, Khakas Publ. House, 1991, 302 p. (In Khakas)
22. Khara Khuskhun. Heroic tale in Khakas. Prepared for publication by V. E. Mainagasheva and A. A. Todanova. Abakan, Khakas branch of the Krasnoyarsk Book Publ. House, 1977, 195 p. (In Khakas)

23. Altyn Aryg: Heroic tales recorded from S. P. Kadyshev. Ed. T. G. Tacheeva. Abakan, Khakas Publ. House, 1987, 232 p. (In Khakas)
24. Ai Michik and Kyun Michik. Heroic tales. Abakan, V. M. Torosov Khakas Book Publ. House, 2021, 176 p. (In Khakas)
25. Krylov S. A., Paducheva E. V. Deixis: General theoretical and pragmatic aspects. In: Linguistic reality in the aspect of linguistic pragmatics. Moscow, Nauka Publ., 1983, pp. 34–47. (In Rus.)
26. Akh Chibek Aryg. The heroic tale. Recorded and prepared for publication by T. G. Tacheeva. Abakan, Khakas branch of the Krasnoyarsk Book Publ. House, 1968, 180 p. (In Khakas)